

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ajeno a la política. - Defensor de los intereses de España en Marruecos

AÑO XII Oficinas y Talleres: Canalejas, 10

MELILLA.—Miércoles 10 de Septiembre de 1918. Franquio concertado.—No se devuelven los originales. NUM. 3.678

## La fiesta de aviación

### Mirando al pasado

La presencia en Melilla del célebre aviador Mauvais para ofrecernos el encanto de sus vuelos sensacionales, nos lleva a volver los ojos al pasado, lanzándolos por la historia de la aviación, empezando por tomar una cita del conocido especialista el ingeniero industrial don Gaspar Brunet y Viadera:

Los metamorfosis de Ovidio (libro VIII. Cap. III) hablan del primer intento del hombre para surcar los aires.

Dédalo, aburrido de Creta y de su largo destino, sueña en regresar á su patria; pero el mar lo cierra por todos lados. Minos—dice—puede privarme de la onda y de la tierra; mas el cielo está abierto; por allí me abrirá camino. Si es verdad que domina la Creta, el aire al menos no le pertenece. Dicho esto trata de sacar de la naturaleza un arte nuevo. Pone plumas en orden, empezando por las más pequeñas, y luego, gradualmente las más largas; fija las unas con lino y las pequeñas con cera y después de tenerlas así arregladas las curva ligeramente como las alas de un pájaro. Icaro al lado de su padre, sin apercibirse de que preparaba su desgracia, satisfecho recogía plumas que llevaba el viento y ablandaba la cera con sus dedos estorbando la admirable obra de su padre.

Finalmente, dada la última mano al trabajo, el artista se lanza al aire suspendido de sus alas. Las dágigales á su hijo y le dice: No te separes del espacio que está entre la tierra y el cielo; abajo la onda hará pesadas tus plumas; más arriba el fuego las consumirá; vuelta entre los dos límites y no mires ni al Vaguero, ni á Hélice ni á Orion; sigueme á mí; y atándole las alas á los hombros, le enseña el arte de volar.

Desde Dédalo á nuestros días ha vivido bastante y el hombre manda ya en los aires.

En el siglo XI hubo dos tentativas de planivuelo: las de un benedictino inglés y un saraceno.

Bautista Danté se elevó repetidas veces sobre el lago Trasimeno (1420) y en la misma época el matemático Muller construyó un aguila de metal.

El primer estudio serio del vuelo de los pájaros se debe á Leonardo de Vinci, y en 1600 el inglés Hook ensaya máquinas voladoras, multiplicándose luego las experiencias.

En 1823 Vittorio Sarti inventa un helicóptero de hélices concéntricas sobrepuertas y en 1840 Hensen concibe un aeroplano con máquina de vapor, que es el padre del aparato moderno.

En 1890 el aeroplano había entrado decididamente en el terreno científico, presentándose la aviación en el periodo heróico. Los hombres arriesgan sus vidas y los millones se sacrifican.

Merecen ser citados en primera linea Sir Hiram Maxim, Phillips, Langley, Lilienthal, Pilcher, Ader, Hargrave y tantos y tantos otros.

Los hermanos Wright (1903) llegan en 31 de Noviembre á ejecutar un vuelo de 124 km. 700 m. en 2 horas, 28 m. 23 s.

En 1905 Santos Dumont, antes partidario de los globos, realiza interesantes ensayos, lo mismo que Voisin, Bleriot y Farman.

Y para que seguir refiriéndonos á las maravillas que en los últimos años han venido realizando los aviadores, hasta los vuelos hechos estos últimos días por Pugeaud que ha llegado á recorrer el espacio con el aeroplano invertido?

La prensa ha dado cuenta de tales éxitos que de todos son conocidos.

Mauvais ha volado ayer ante nuestros ojos en práctica demostración de que la conquista del aire es un hecho positivo.

•••

### Primera tarde

#### Animación

Los vuelos anuncios constituyen evidentemente la mayor atracción de los del programa de festivales del año actual.

Existía en Melilla vivísima ansiedad, verdadero anhelo por ver al hombre pájaro maniobrar por los aires, y el día de ayer era aguardado con gran impaciencia.

Desde las primeras horas de la tarde no se perdieron los ojos en las calles lausitudo movimiento; era que los mellitos se disponían á trasladarse al aeródromo de Beni-Essar utilizando cuantos medios de locomoción habían disponibles, que no eran pocos.

### El aeródromo

A las dos y media había inmensa afluencia de viajeros en las estaciones de la Compañía Española de Minas del Rif y en la del Norte Africano.

Tomar billete era labor en verdad difícil, pues las taquillas eran asaltadas, y es que aquí es desconocida la saludable y salvadora institución de la cola. Los agentes de la autoridad hacían vanos esfuerzos para imponer orden á los impacientes.

En la estación de la Española se tomó la acertada medida de cerrar las puertas hasta que todos los que estaban dentro se vieran en posesión del cartoncito.

Los trenes salían atestados, haciendo repetidas expediciones, mientras un número incalculable de coches y automóviles llenaba la carretera de Mazuza.

A caballo fueron también muchísimas personas, y no digamos nada de los que llegaron al aeródromo un rato á pie y otro andando.

Menos mal que la tarde se veía frescoada por una agradable brisa del N. E.

#### En el lugar

Desde las cuatro, la concurrencia era enorme en el aeródromo, que ofrecía pintoresco aspecto.

El lugar estaba perfectamente acondicionado, ofreciendo cómodas localidades, dentro de lo que puede pedirse en una instalación provisional y campesina.

Las numerosas tribunas levantadas á poniente, daban cabida á muchos miles de almas, mientras en frente formaban los cañones en hilera.

Fuera del espacio acotado tomaba puesto muchísima gente, sin necesidad de pasar por taquilla, porque el espectáculo era para todos.

#### Los servicios

El de orden fué muy completo, habiéndose encargado de él las fuerzas de Caballería, Policía Indígena, Guardia civil y Orden público.

La Cruz Roja acudió con camillas y botiquín de urgencia, estableciendo dos puestos; uno junto al hangar y el otro por el lado de Mar Chica.

#### Esperando

A medida que el tiempo pasaba aumentaba la impaciencia, que muchas personas entretienen haciendo visitas al hangar, donde el monoplano esperaba dormido el momento.

Era un monísimo aparato, de reducidas dimensiones, al que el mecánico prodigaba sus últimos cuidados.

El hombre se veía obligado á contestar á incisantes preguntas, lo que hacía con amabilidad, explicando el número de revoluciones de la hélice, cuál era el timón de profundidad y cuál el de dirección, el peso del aparato, etc.

#### El momento

A las cinco menos cuarto, Mauvais apareció en el aeródromo, siendo el blanco de todas las miradas y de todas las máquinas fotográficas, que se contaban por docenas.

Era un jove de aspecto simpático, con el traje típico de los aviadores, pero sin cubrirse todavía con el casquete de brega.

Mauvais inspeccionó su monoplano mientras era saludado por los muchos amigos que en Melilla tiene, á pesar de llevar aquí sólo tres días.

Minutos antes de las cinco, los acordes de la Marcha de Infantes dieron á conocer que llegaba S. E. el General Jordana.

A las cinco el aeroplano es sacado del hangar de lona y colocado ante las tribunas.

Mauvais, cubierto con el casquete y abierto el cuello con una bufanda gris, se coloca en su puesto y hace pruebas con el timón de profundidad y con el de dirección, asegurándose del perfecto funcionamiento de todo.

#### Por los aires

Ha llegado el momento. La hélice gira rápidísimo, produciéndose un furor y el aparato tiembla, mientras le mantienen por la coxa dos ayudantes.

En seguida el monoplano comienza á marchar sobre tierra inclinándose sobre sus dos ruedas y de pronto, perdió el contacto, empieza su vuelo. Mauvais saluda con la mano izquierda y estalla una ovación estruendosa.

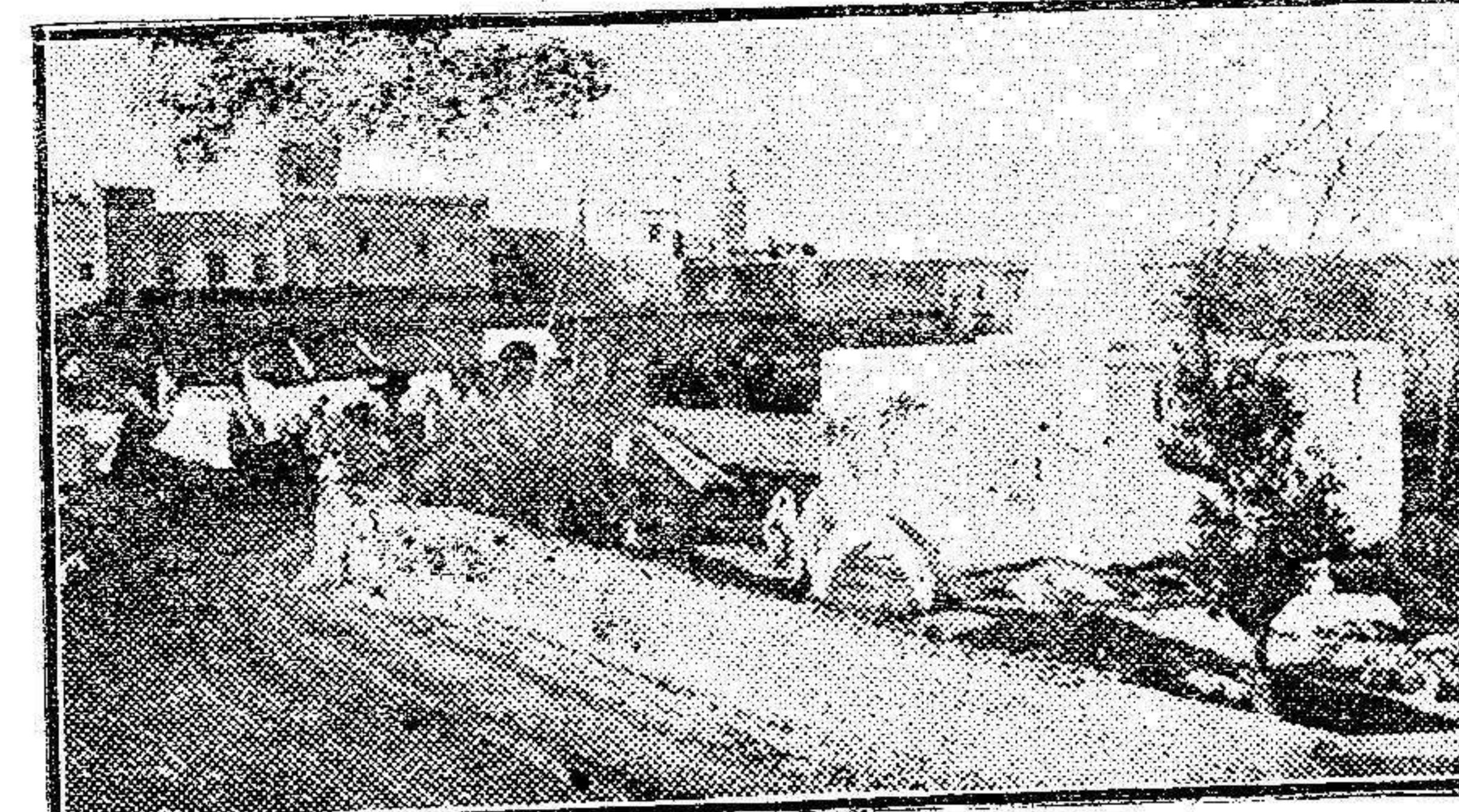
El monoplano marcha subiendo en dirección N. E. y luego en amplia curva se dirige hacia Melilla para volver al aeródromo.

Cuando está sobre él, lanza dos ramos de flores y enseguida inicia el aterrizaje que no consuma porque cuando va á tocar el suelo acciona con el timón de profundidad y el aparato vuela de nuevo magestuosamente, estallando otra vez los aplausos.

Al terminar la vuelta, aterriza con toda felicidad, después de haberse mantenido en los aires nueve minutos.

El aviador escucha muchas felicitaciones por su habilísimo trabajo, entre ellas las de los Generales Jordana y Villalba.

Los dos ramos de flores lanzados á tie-



Alcazar.—Sidi-Bu-Amed (Santuario de gran prestigio.)

### De paso en Melilla

## El Almirante Concas

A bordo del vapor correo «Vicente Puchol», que en las primeras horas de la mañana de ayer atracó al muelle Vilanova, procedente de Almería, llegó á nuestra ciudad, acompañado de su bellísima hija, el Vicealmirante de la Armada, en situación de reserva, Excelentísimo Sr. D. Victor María Concas y Palau, ex-Ministro de Marina y Senador vitalicio.

En el muelle era esperado por el Comandante de Marina de este Distrito capitán de Fragata D. Manuel Bustamante.

Después de almorzar en el buque que le condujo á nuestro puerto, salió á tierra acompañado de su bella hija y del señor Bustamante, recorriendo en un coche toda la población. Luego estuvo en la Comandancia General saludando al General Gomez Jordana, quien puso á su disposición un coche automóvil para que visitara los poblados de Nador y Seluán.

En esta expedición fué acompañado por el oficial á las órdenes de S. E. el Comandante General, D. Carlos Moncada, primer teniente de Infantería.

A las cuatro de la tarde se hallaba ya de regreso en la Plaza, satisfechísimo de la excursión hecha.

Luego embarcó en uno de los vapores pesqueros de D. Juan Muñiz, para presentar los vuelos de monsieur Mauvais, llegando hasta cerca de la boca de Mar Chica.

A las siete de la tarde continuó su viaje á Málaga á bordo del vapor «Vicente Puchol», el Almirante Concas, siendo despedido en el muelle por el General Gomez Jordana y las autoridades de Marina.

En la mar estaban dispuestos con igual objeto, la automóvil «Ruby», la lancha de vapor «Europa» y la pareja de vaporcitos pesqueros del señor Muñiz.

El Almirante fué cumplimentado por el Comandante del cañonero «Bonifaz», surto en esta rada.

### Medidas

En previsión de accidentes, fuerzas de la Policía indígena fueron distribuidas convenientemente en los territorios de la segunda, tercera y cuarta milicias para auxiliar al aviador.

En el mar estaban dispuestos con igual objeto, la automóvil «Ruby», la lancha de vapor «Europa» y la pareja de vaporcitos pesqueros del señor Muñiz.

### Un accidente

Uno muy lamentable turbó la alegría de la tarde. En otro lugar de este número hallarán nuestros lectores la cuenta del triste caso.

## Ante el aeroplano

El aparato se alzó con serena lentitud y abajo, la multitud maravillada aplaudió.

¡Qué emoción más singular! ¡No se puede describir! Daban ganas de reír con impulsos de llorar.

¡Realización de un empeño eternamente arribado!

¿Quién de niño no ha volado entre las brumas del sueño?

¿Quién no se ha visto ir en pos de un infinito de lumbre y rebasar la alta cumbre arrodillarse ante Dios?

¡Qué orgullo! En el monoplano dirigiéndolo iba un hombre.

¿Su nombre? ¿Qué importa el nombre? El hombre es un ser humano!

¡Y en esta grandiosidad ingente y maravillosa, un hombre es muy poca cosa ante el ente Humanidad!

¡Alma! No tengas rencores porque con vuelo sencillo el humano pájaro illo haya vencido al condor.

No tengas ojos de aquél aparato que en la altera la más pequeña aventura dará en la tierra con él.

Deja que tienda su vuelo para clevarse y subir.

¡No ha de poder conseguir aterrizar en el cielo!

Pues su campo de aviación no es el inmenso infinito, ni el motor es lo bendito, ni su hangar el corazón.

S. CAMUÑEZ.

Septiembre 2 1918.

Señoritas de Ferrando, Lacasa, Ortega y Ramírez.

#### Tercer turno de 10 á 11

Señoras de Morelló, Guirao, Viuda de Peñuelas, de Peñuelas (don Joaquín) y de García Iparraguirre.

Señoritas de Tomaseti, Morelló, Iparraguirre y Guirao.

#### Cuarto turno de 11 á 12

Señoras de Sancho Miñano, Moreno (don Fernando), Nolla, Ruano y Palacios.

Señoritas de Sancho Miñano, Moreno y Palacios.

#### Turno de caballeros

##### Dia 10

Primer turno: D. Luis Garrido, de 6 á 7 y 15

Segundo: D. Isaac Hassan, de 7:15 á 8:30.

Tercero: D. Jaime Roldós, de 10 á 11.

Cuarto: D. Agustín Espinosa, de 11 á 12.

Vocales.—Tarde, D. Serapio Pérez.—Noche, D. Jorge Salamina.

#### ♦♦♦

Tan animada como los días anteriores se vió ayer la Tóbola.

El regalo de S. M. el Rey corresponde al Sr. Fernández de Castro y el del General Jordana al Sr. Valdés.

Con las mismas formalidades de los días anteriores, se procedió al arqueo á presencia de los señores don José García Agulla, teniente de la Guardia civil; don Julio Pérez y don José Alamos, resultando haber la cantidad entre tarde y noche de 2.089,85 pesetas.

## Información militar

Al ministerio de la Guerra se cursa instancia del cabo Antonio Caballé, solicitando tomar parte en un concurso para proveer una plaza de maestro armero.

—Les ha sido concedido permiso para Barbantes (Orense), Valladolid y San Sebastián, á los primeros tenientes don Andrés Nieto y don Fernando Pinto.

—Al Comandante Principal de Ingenieros se remite instancia

**La desgracia de ayer****Al paso de un tren especial****Composición de los trenes**

Para facilitar el transporte del público al aeródromo provisional instalado en las proximidades de la antigua Posada del Cabo Moreno, la Compañía Española de Minas del Rif organizó ayer dos trenes especiales, que á las 15'40 y 16'22, respectivamente, como estaba anunciado, abandonaron la estación de Melilla-Puerto, con dirección al expresado lugar.

Componían estos convoyes cuatro coches de distintas clases, de viajeros, arrastrados por la máquina llamada «Melilla», conducida por el maquinista don José Gallana y fogonero Miguel Rodríguez.

El personal de dichos trenes era el siguiente:

Jefe de tren, don Francisco Campos Fosca; revisores, don Luis Madrid y don José Vazquez; guardafreno, Salvador Tovar Vázquez; y capataz de maniobra de la línea Xicán-Castellano.

A las 15'40 abandonó la estación de salida el primer tren, número 7, llevando completo el número de viajeros.

**El suceso**

A las 15'50 pasaba por la estación del Hipódromo el citado tren, en donde no tenía señalada parada.

En la estación se encontraban conversando alegremente, el jefe de la misma don José Garbero; factor, don Esteban Pérez; empleado de la Compañía á las órdenes del ingeniero Sr. Gómez Souza, don Eduardo Lario; otro empleado llamado don Prudencio Melina Ordóñez y tres obreros más.

El Sr. Lario hizo presente á sus compañeros sus deseos de trasladarse al campo de aviación en el tren número 7, próximo á pasar por la citada estación.

El Jefe Sr. Garbero y el factor Sr. Pérez trataron de disuadírle, advirtiéndole del peligro á que se exponía de tomar el tren estando en marcha.

El Sr. Lario, desatendiendo los prudentes consejos de sus compañeros, se dispuso á montar en el convoy, que en aquel instante, y á regular velocidad, pasaba frente al edificio donde se hallan instaladas las oficinas dicha estación.

El infortunado Sr. Lario, pudo agarrarse al pasamano del segundo coche; mas al querer montar sobre el marchapies, resbaló, yendo á caer, del lado izquierdo, sobre la vía.

Los que presenciaron el suceso, no pudieron reprimir un grito de estupor.

Advertido el maquinista de lo que sucedía, detuvo rápidamente el convoy, que paró en seco.

Desgraciadamente, era ya tarde. Una de las ruedas del segundo coche y las dos del tercero habían pasado por encima de ambas piernas del infortunado joven Sr. Lario. En el lívido semblante de éste, se retrataba el dolor que sufría.

**Auxilios**

En auxilio del Sr. Lario acudieron todos los empleados del tren y de la estación. El primero en llegar fué don Prudencio Melina Ordóñez que en unión de otros dos empleados procedieron á trasladar, con las precauciones consiguientes, el inanimado cuerpo del Sr. Lario á un coche de plaza que cerca de allí pasaba y cuyo conductor no puso el menor reparo.

El convoy recibió orden de continuar la marcha, como así lo hizo, en dirección al aeródromo.

La impresión que el suceso produjo entre los viajeros fué en extremo dolorosa.

El carruaje que transportaba al herido partió á gran velocidad para el

**Hospital Docker**

En el trayecto ocurrió un ligero incidente, motivado por la buena voluntad de cuantas personas intervinieron en él.

Varios señores pertenecientes á la humana Asociación de la Cruz Roja, enterados de lo que ocurría, marcharon al encuentro del carruaje que conducía al herido, pretendiendo que trasbordara á una camilla de que eran portadores.

Los que acompañaban al Sr. Lario se negaron á ello, dando este lugar á que se cruzaran vivas palabras entre unos y otros.

El médico de guardia en el Hospital Doctor, don Luis Hernández, recibió al herido que fué conducido á la sala de cirugía.

Los facultativos de servicio apreciaron al herido la sección completa de ambas piernas, por debajo de la rodilla, calificando su estado de gravísimo.

Al Docker acudieron también los médicos señores Buey y Ramírez, que tuvieron noticia de lo ocurrido cuando se dirigieron al campo de aviación.

También se presentó en dicho establecimiento benéfico el médico de la Compañía española D. Rafael de Andrés.

**El Juzgado**

El celoso y activo Juez de guardia, capitán de Infantería D. Manuel Ramírez, acompañado por su secretario cabó del regimiento de Cerifila Jesús Robredo, se constituyó, momentos después de ocurrir la desgracia, en las oficinas del médico de guardia del citado Hospital, dando comienzo á la instrucción de las primeras diligencias.

Ante el señor Ramírez prestó declaración el empleado de la Compañía señor Molina Ordóñez, que reconoció al señor Lario, trasladándole al Hospital.

Según nuestros informes, sus manifestaciones en nada difieren de lo dicho por nosotros.

El Juez se vió precisado á dejar de interrogar al desgraciado joven, por impedirlo el estado en que se hallaba.

Después de practicar las diligencias, el señor Ramírez se trasladó á la estación del Hipódromo, practicando un detenido reco-

nocimiento en el lugar donde ocurrió la desgracia.

A las nueve regresó á la plaza.

Ante el juez señor Ramírez comparecieron hoy, el maquinista, fogonero y los demás empleados que iban en el tren. También lo efectuarán los que prestan servicio en la estación del Hipódromo.

**El Sr. Lario**

Don Eduardo Lario, víctima del desgraciado suceso que nos ocupa, es hijo del administrador de las minas del Monte Uixán, don Antonio.

Cuenta veintisiete años de edad e ingresó en la Compañía hace unos tres años próximamente. Como decímos antes, en la actualidad prestaba servicio á las órdenes del ingeniero don Alfonso Gómez Souza, del cual, como así mismo de todos sus compañeros, es muy querido por sus excelentes prendas de carácter.

Habita con su señor padre en la calle de O'Donnell.

Ayer tarde fué regañado por sus señores hermanos para que los acompañara en un coche, hasta el aeródromo. El joven señor Lario se negó á ello por tener que evacuar algunos encargos en las oficinas de la estación del Hipódromo, donde prestaba sus servicios.

**La familia de la víctima**

Nuestro buen amigo D. Antonio Lario, con sus otros dos hijos, se hallaba en el campo de aviación al ocurrir la desgracia.

Inmediatamente se trasladaron al Docker, en donde á la vista del infortunado joven se desarrolló la escena que pueden suponer los lectores.

Las distinguidas personas que allí se encontraban, lograron hacerles desistir de su propósito de continuar junto al lecho del herido.

**El representante de la Compañía**

Cuando el representante de la Compañía don Luis Garrido se disponía á abandonar su domicilio para embarcar en uno de los remolcadores del Sr. Muñoz con objeto de presenciar los vuelos del inteligente aviador Mr. Manuale, fué enterado de la desgracia por el empleado don José de Sáraga.

Tristemente impresionado, marchó el señor Garrido al Docker, á donde llegaba también momentos después el ingeniero señor Gómez Souza.

El General Jordana, con su ayudante, estuvo también en el hospital, teniendo palabras de consuelo para la familia.

**Estado del enfermo**

A las tres de la mañana la estuvimos en el Docker. Allí se hallaba el padre del paciente, nuestro querido amigo, su hijo político capitán Sr. Secano, médicos Soc. Andrés y Hernández y algunos amigos de la familia.

**Humildad y cine al aire libre**

Hasta las diez numeroso público discurrió por las avenidas de nuestro principal paseo y real de la feria, que lucían igual iluminación que en noches anteriores.

Alumbraron la velada las bandas de música de los batallones de Segorbe y Chinchón.

A dicha hora, el público se trasladó á la Plaza de España, donde funcionaba un cinematógrafo al aire libre.

Todas las películas fueron muy celebradas por los concurrentes, algunos de los cuales presenciaron el festejo arremetidos en el suelo.

Mientras funcionaba el aparato cinematográfico, dejaron de arder los focos eléctricos que alumbran la plaza.

Varios agentes se encargaron de guardar el orden, que no se interrumpió un momento.

**Plaza y Campo**

A primeras horas de la tarde de ayer se hizo á la mar con rumbo á Ceuta, en el buque de la Marina de guerra «Bañiz». Por la noche regresó á nuestra villa.

**Regalos para la Tumba****Sra. Malpartida**

D. Francisco de Cava.—Dos tallas madera con incrustaciones de nácar y hueso.

D. Narciso López, (Rejería El Turia) Un centro cristal plateado.

**La Reconquista**

D. Francisco Farinós.—Un reloj mayólica.

D. Mariano Benac.—Una botella de licor, Société d'Etudes et de Commerce au Maroc Una caja botellas licor.

D. Jaime Roldós.—Un reloj mayólica.

**Bazar París**

Café Alhambra.—Seis botellas de Jerez. Bazar París, 12 figuras y una bandeja de metal.

**Sra. Viuda de Santa Cruz**

Teniente de la Guardia Civil D. José García Aguilera. Un centro de cristal y níquel y trabaja á para colocar la labor.

Capitán don Miguel Santacruz, dos bonitos tapices flacos.

Comandante D. José Riquelme, Una trabajadora y dos tapices.

Coronel D. José Ferrando, Un espejo de tres lunas y dos tapices.

**Gran París**

Batallón Cazadores de Chinchón, Un abanico.

Remitidos directamente á la Tumba.

Profesores de Equitación, Un tapete.

Jardinería Gabriel, del Parque, un par de macetas.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Ayer se hizo á la mar con rumbo á Poniente, el vapor «Tetuán».

**Economato Militar**

En venta:

**PARTOS Y MATRIZ - DR. HERNANZ**

Consultas de tres á cinco

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el paseo militar que efectuará ayer la columna velante de Segurac, sufrió un ligero accidente por caerse su caballo á tierra, el Capitán del Regimiento de Taxdirt, señor Alcazar, que resultó con ligerísimas contusiones.

**Perfumería**

Jabón líquido . . . . .

Petrólico para el pelo . . . . .

Escencias . . . . .

Loción . . . . .

Bencina perfumada . . . . .

Alcohol de menta . . . . .

De venta:

**Economato Militar**

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas; pero falta su doble procedimiento de afinación que deba sufrir antes de entregárselas al gran público.

En el mes de Septiembre todo París elegante y aristocrático acudirá en la chanteuse; el París deportivo, se reunirá alrededor de las mesas de Biarritz y el París de los modistas trabajará sin descanso en los modelos de otoño.

Desde luego ya están satisfechas las bases de las futuras novedades por las primeras casas;

# INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

## De nuestros Corresponsales en Madrid, Provincias y Extranjero

### Noticias militares

#### No hay más.

Residirán en la villa de Madrid registrados casos de fallecimientos de la Guardia civil de la villa de Getafe de Par des.

Debo proceder de cada día una mala interpretación. Lo que se dice sobre que hay varios casos de viruela, habiendo tomado existencia en el asunto de si Inspector de Salud es muerto.

Cuando residan en el cuartel han sido vacunados y alentamente se distribuyen las habilitaciones.

#### A escasos de activo

Se ha dado la orden de que el Regimiento al Coronel del A.C.U. en P.M. La Escuadra y al Comandante del mismo exponer D. Esteban López.

#### Ascensiones a Brigadas

Ascienden a Brigadas 23 sargentos de Infantería.

Pasan a esa guardia, Angel Ladrado, Jesús Gualdi, José Correjo y Joaquín Párralos al Regimiento de San Fernando.

Joaquín Esquez al de Zaragoza.

#### Recompensas

Se conoce el ejemplo descriptivo poco por servicios en España, al cargo de la Comandancia de Tropas de Intendencia José González.

#### Recompensas

Pasa a situación de recompensa el Comandante de Estado Mayor D. Dornar de Carrillo.

#### Sueldos y amparos

Al capitán de Ingenieros D. Rogelio Sol se le concede el pase a situación de supernumerario.

#### Nuevos ascensiones

Ascienden a segundos tenientes los alumnos de la Academia de Infantería D. José Vázquez, D. Luis Latorre, D. José Lema, D. Antonio Pérez, D. Pedro Descalzar, D. Angel Sastre, D. José Vela y D. José López Roda.

#### Provincias y Extranjero

##### Ediciones

###### Las bicicletas

Comunican de Cádiz que a la hora marcada comenzó la segunda etapa de la carrera ciclista que dará vuelta a toda Cádiz.

Los corredores salieron por la carretera de Medina dirigiéndose directamente a Montequinto.

###### Yelmo

Los tenientes brigadiers han dado hoy un millón en Beni Mellal.

El alcalde de esta población informó al Gobernador que el envío de guarniciones civiles, que el jefe de evitar cualquier alteración del orden.

###### Yelmo

El Cardenal Aguirre

El Cardenal Aguirre se ha puesto en contacto con el Comité de Defensa Social para informarle las producciones por el estreno a que se padece.

###### Castellón

Una chispa

En el pueblo de Benifacar cayó una chispa eléctrica en el campanario de la iglesia, destruyendo la cúpula y la estructura de la torre y causando grandes destrozos en los tejados de la Abadía.

Por fortuna no ocurrieron desgracias personales.

#### Oviedo

##### La huelga de mineros

El sindicato minero anuncia en un manifiesto que la huelga será declarada el día 12, habiendo comenzado a concentrarse la Benevolentia en previsión de lo que pueda ocurrir.

Los patronos se han reunido para tratar de este sentido, acordando en vista de los telegramas que el Ministro se reciben, aplazar sus resoluciones hasta conocer completamente las decisiones de los obreros.

El pueblo de Benifacar se ha declarado en contra de la huelga.

Los manifestantes proclamaron en numerosos lugares y heridas.

###### Confianza y desconfianza

Los concurrentes al Congreso republicano salieron hoy de la plaza que celebraban dirigiéndose al Vaticano en numerosa manifestación.

Varios grupos de anticlericales agredieron a los manifestantes.

La policía intervino disolviendo los grupos.

El pueblo de Benifacar se ha declarado en contra de la huelga.

Los manifestantes proclamaron en numerosos lugares y heridas.

El General Vilar y los delegados a los cuales se ha declarado en contra de la huelga.

Los manifestantes proclamaron en numerosos lugares y heridas.

Celebraron la manifestación en la plaza de la Constitución.

Se sabe que los lugares en donde se esperaba de llegar a una alianza

ofensiva y defensiva con la cual se propone quitar a Grecia, Chipre y Siria.

Algunos piden que Turquía se convierta en caso de que estallase un conflicto entre Grecia y Serbia.

#### Londres

Ha comenzado la sesión de los delegados.

Según noticias recibidas de Méjico en Londres se celebra la sesión de los delegados.

Ha comenzado la sesión de los deleg

## MÁQUINAS DE COSER

## „R. VICTORIA”

De la casa "Berndt &amp; Brune" de Berlín

## VENTAS AL CONTADO Y Á PLAZOS

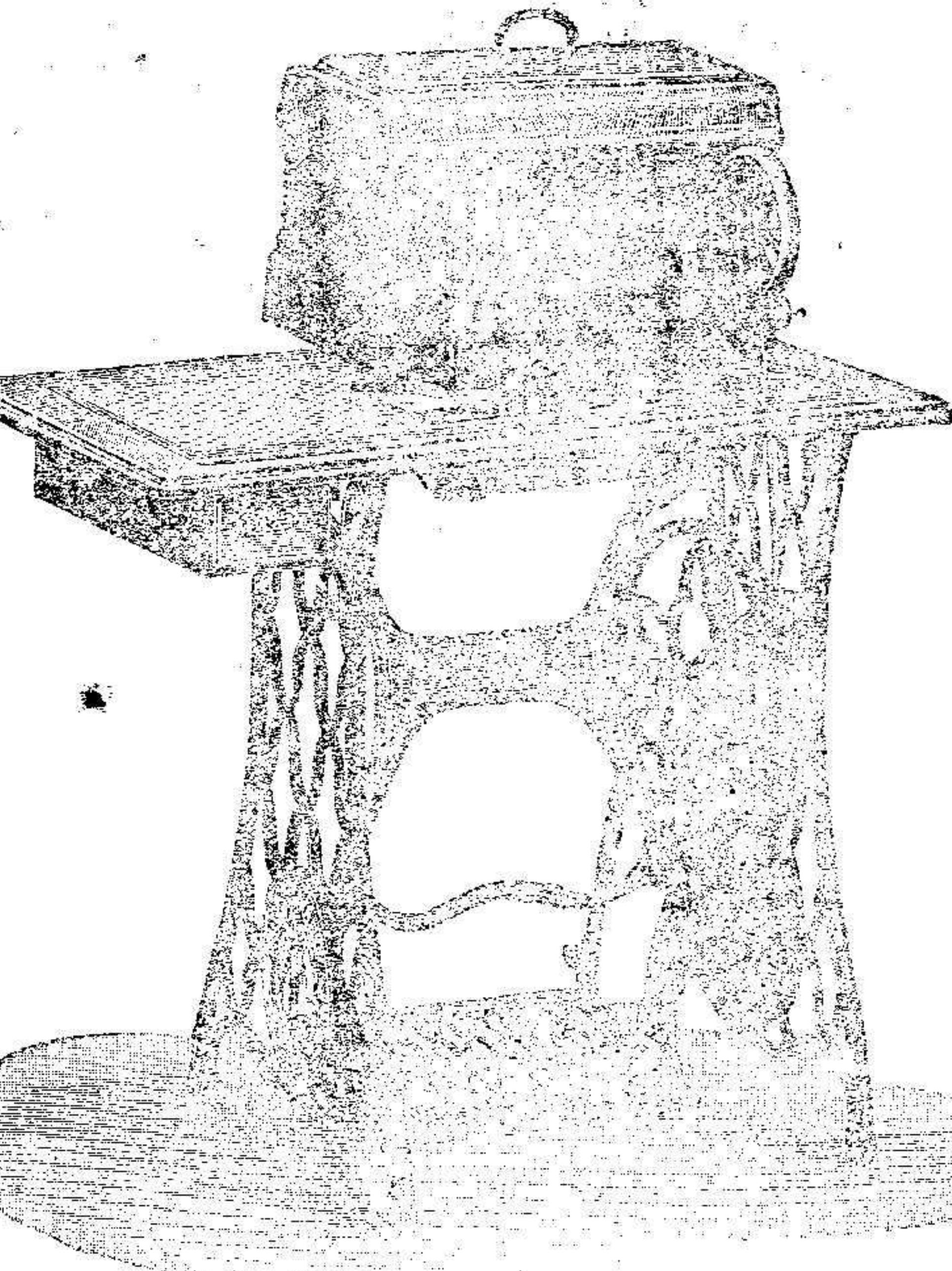
La casa más importante de Alemania  
Gran solidez. Perfección en los trabajos  
ECONOMIA EN EL PRECIOMáquinas de pie y mano de brazo alto,  
lanzadera vibrante, bobina central y rotativa  
MÁQUINAS INDUSTRIALESRepresentantes exclusivos para África  
ECOJA Y COMPAÑÍA

Para detalles, en el Depósito y oficina

## BAZAR REINA VICTORIA

Chacel, 1, Plaza de España y General Marina, 1

■ ■ ■ MELILLA ■ ■ ■



## F. de Azqueta

HUELVA - MELILLA

Artículos para la Industria.-Minas  
y Ferrocarriles.-Efectos navales.

Aceites Minerales y Grasas, Empaqueadoras, Gomas, Algodones, Borras, Correas, Grifos, Válvulas, Palas, Picos, Aceros para barrenos. Pinturas, Barnices, Cables, Cordelería, etc., etc.

Calle GENERAL PAREJA, Frente al Hotel Reina Victoria

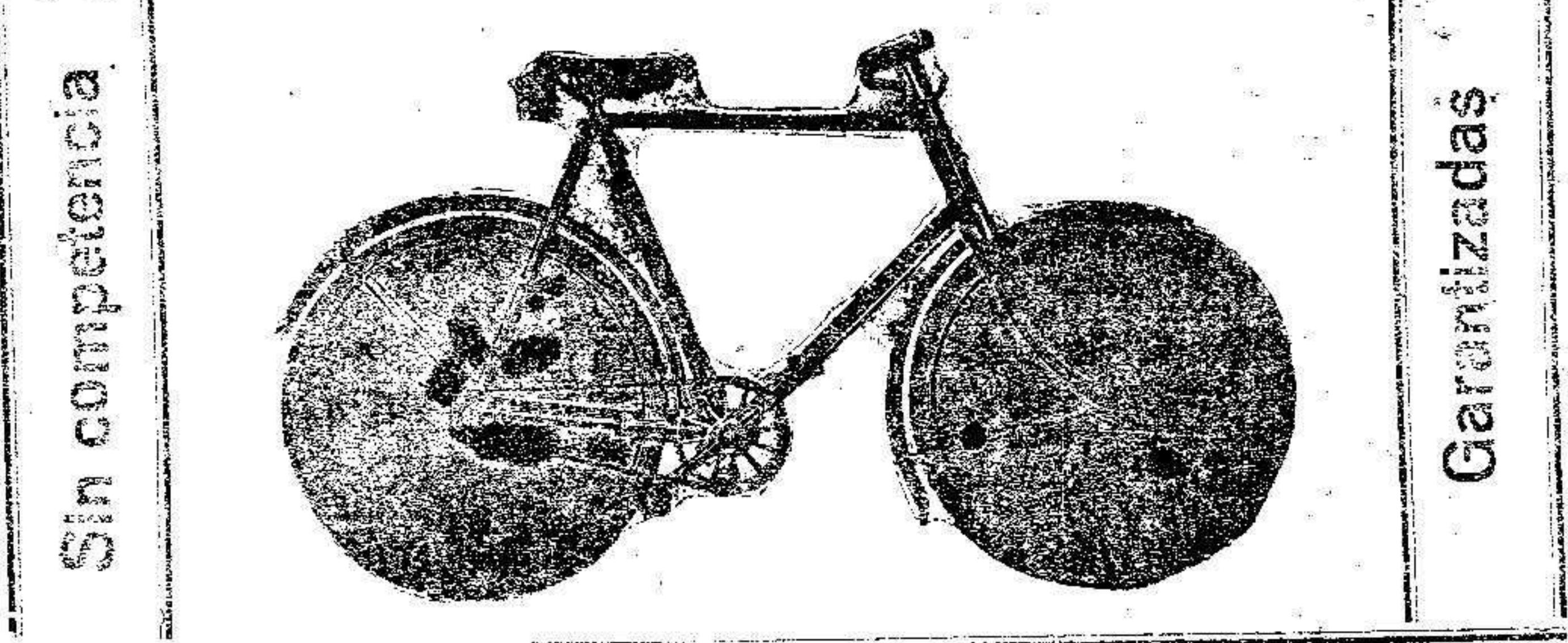
23

## CICLISTAS

La Rudge-Whitworth proveedora de la Real Casa de Inglaterra, es la bicicleta que por su elegancia, solidez, ligereza y perfecta construcción, está reconocida como la mejor marca del mundo.

De venta en «EL PEDAL DE ORO» (antes La Valenciana), único representante para el Norte de Marruecos

AL CONTADO 225 PESETAS



A plazos 250 pesetas

Depósito y venta exclusiva en esta Plaza, de neumáticos CONTINENTAL, los más apreciados por los buenos ciclistas. José Parrés Hernández, 32, General Chacel, 32.—Sucursal en Nador, Calle de Reina Victoria.

CABO VALENCIA DEL R.D.  
Fábrica de carbones comprimidos

Calle General de Rovella, número 2-Zona Industrial (Tívoli)

Al increíble precio de ochenta pesetas los cien kilos (ochenta céntimos kilo), se vende el carbón estofado (bollos) de gran duración y poder calorífico, fabricado exclusivamente para usos domésticos, pero no desprenden olores ni humos.

Fabricamos las clases de Bollos una que es la especial para usarla en hornillas corrientes, en sustitución del carbón vegetal, y la otra clase especial para usarla en hornillas eléctricas, en sustitución del carbón de cok.

Servicio á domicilio en espesores con peso neto y garantizado de 25 kilos, cargándose quince céntimos de portes por cada envío.

Esperamos que nos avisen en todo aviso de pedido, clase de hornilla á que se destinen y domicilio y nombre del cliente. Para el mejor servicio recomendamos se nos hagan los pedidos con 24 horas de anticipación.

Se reciben avisos en la Fábrica y en nuestro bulevar, calle O'Donnell, 41, portería.

## COMPAÑÍA HISPANO-MARROQUÍ

## DE GAS Y ELECTRICIDAD

Centro Eléctrico y Fábrica de Hierro

CALLE DE CANALEJAS

Fundición de Hierro y Maquinaria

BARRIO INDUSTRIAL DE TRIANA

OFICINA TÉCNICA

CALLE DE CANALEJAS

ADMINISTRACIÓN

CARRETERA DE NADOR

(Frente á la Fábrica de Luz)

## Ferrocarril de la Compañía del Norte Africano

Línea de Melilla a las Minas de Aïra y Zoco del Jemis (Beni-bu-Ibrur)

HORARIO DE LOS TRENS A PARTIR DEL 1<sup>o</sup> DE JUNIO DE 1913

ESTACIONES	TRENES ASCENDENTES			TRENES DESCENDENTES		
	1	3	5	ESTACIONES	2	4
Melilla-Muelle...	6.02	9:45	14:15	Zoco el Jemis...	8:15	17,10
Id. Hipódromo...	6.08	9:58	14:22	Afra (Minas)...	8:15	17,35
Sidi-Musa....	6.20	10:05	14:35	Nador (Llegada)...	8:55	17,55
Nador (Llegada)...	6.45	10:30	15:00	Nador (Salida)...	9:05	12:00
Afra (Minas)...	6.50	10:35	15:05	Sidi-Musa....	9:05	12:25
Zoco el Jemis...	7:10			Melilla-Hipód...	9:17	12:37
				Melilla-Muelle...	9:25	12:45

NOTA.—Los trenes núm. 1 y 3 seguirán hasta Zoco del Jemis los jueves y los números 4 y 7 saldrán de aquella estación á las 7,50 y 11,20 respectivamente.

## SERVICIO FIJO SEMANAL

ENTRE

Barcelona - Almería - Melilla  
y vice-versa

POR LOS

VAPORES

## “TINTORÉ” Y “VELARDE”

## PRECIOS DE PASAJES

De Melilla á Barcelona 48 pesetas, Cámara 24 pesetas cubierta

De id. á Almería 18 id. id. 7 id. id.

Para más informes, dirigirse en

BARCELONA, Sres. Domènec Cart, S. A., Paseo de Colón, 17.

ALMERIA, Sr. Hijo de Ricardo Giménez, S. en C.

Melilla, Sres. Melul y Levy, General Marina, 2.

ORAN, Línea de Vapores Tintoré, Plaza de Kleber, 1.

## Academia de Sta. Bárbara

PREPARACIÓN PARA  
CARRERAS MILITARES  
GENERAL CHACEL, 34, pral.

Bajo el día primero de Septiembre ha comenzado el nuevo curso de preparación correspondiente á los cinco ejercicios que constituyen aquella.

El sistema especial de enseñanza seguido en este centro es tal, que no se resiente ésta porque un alumno comience en cualquier época del año su preparación, pues siempre puede incorporarse á una de las secciones que la componen.

Para más detalles y reglamentos, dirigirse a don Fermín Trujillo, Comandante de Artillería, y ex-profesor de la Academia del Arma.

## “LA MODA”

## • Miguel Alcaraz •

GENERAL O'DONNELL, NUM. 5  
En este acreditado establecimiento se acha de recibir un extenso y variado surtido en estilos de todas clases para la presente estación.COMPAGNÍA ESPAÑOLA DE MINAS DEL R.F.  
FERROCARRIL PARTICULAR MINEROHorario de los trenes á partir del 1<sup>o</sup> de Agosto de 1913

Servicio de Melilla á Nador y San Juan de las Minas			Servicio de San Juan de las Minas á Nador y Melilla		
ESTACIONES	N.º 1	N.º 3	ESTACIONES	N.º 2	N.º 4
Melilla-Puerto. (Sal.)	7:00	10:36	San Juan Minas. Sal.	8:08	17,47
Hipódromo. (Lleg.)	7:00	10:42	Segangan. Salida	9:16	16,43
	7:11	10:50	Hipódromo. Salida	9:17	17,56
	7:20	11:00	Seganga. Caseta	9:25	16,45
	7:37	11:17	Apeadero Nador. Lleg.	9:35	18,26
	7:40	11:19	Apeadero Nador. Lleg.	9:38	18,18
	7:43	11:22	Nador. Llegada	9:38	17,20
	7:52		Nador. Salida	9:38	18,26
	8:08		Seganga. Llegada	9:56	18,47
	8:10		Seganga. Salida	10:07	18,58
	8:25		Docke. Llegada	10:09	14,92
			Docke. Salida	10:11	18,45
			Melilla-Fuerto. : :	10:12	18,51
			Melilla-Fuerto. :	10:16	14,08

NOTA.—El tren 8 solo circulará los viernes.

Todos los trenes diarios empalmarán con los del mismo número del F. C. N.

por Seluán.

OTRA.—Para el regreso del Zoco de Segangan, todos los lunes llegarán el

paso el tren número 3 hasta dicha Estación á las 12,37 y saldrá de Segangan á las 12,51, llegando á la

Plaza con el tren núm. 4 á las 14,05.

## Compañía Asturiana de Vapores

## CORTES DE ALMIA

## Servicios oficiales y comerciales

Línea de Mediagüevilla-Melilla.—Salidas de Melilla, todos los días á las 19.—Llegadas á Melilla, todos los días al amanecer.

Línea de Almería, Valencia y Barcelonilla.—Salidas de Melilla todos los martes, llegando á Valencia todos los jueves al medio día, donde trasbordarán el pasaje al vapor «Domicilio», que sale á las 6 de la tarde para llegar los viernes al amanecer á Barcelonilla.

Salidas de Barcelona, todos los días á las 6 de la tarde, trasbordando e pasaje al vapor que saldrá de Valencia los viernes para los puertos de Alicante, Cartagena y Almería, llegando á Melilla todos los martes.

Línea de Canarias. Salidas de Melilla para Canarias y escala, los días 7 y 22 á las 19.—Llegadas á Melilla de Canarias y escala, los días 16 y 31 ó primero.—Salidas de Melilla para Barcelona y escala, los días 16 y 31 ó primero á las 19.—Llegadas de Barcelona y escala, los días 7 y 22.

Línea de Chafarinas.—Salidas de Melilla para Restinga, Cabo de Agua y Chafarinas, los lunes y jueves á las 12.

Llegadas de Chafarinas, Cabo de Agua y Restinga, martes y sábados.

Línea de los Peñones.—Salidas de Melilla para Peñón y Alhucemas, los martes y sábados á las 19.—Llegadas de Peñón y Alhucemas los miércoles y domingos.

Línea de Ceuta.—Salidas de Melilla todos miércoles á las 12 para Alhucemas, Peñón, Río Martín y Ceuta, salidas de Ceuta para Melilla, los jueves á las 8 de la noche.

Línea de Italia-Francia.—Servicio fijo semanal con viaje directo de Barcelona á Melilla.—Pídase itinerarios.

CONSIGNATARIOS

R. Santamaría y C. (3, C. C.)

General Chacel, 2

Ident. Inmejorable calidad frasco 4.

Alcohol de menta frasco 1,50.

Petróleo II. fl. frasco 2.

Polvos (cajas redondas) caja 0,80.

Crema de Lanolina bote 2.

Bailantina bote 1,75.

Pasta dentífrica tubo 1.

Lociones diversos perfumes frasco 2.

Sapoforos (recipiente del jabón líquido) uno 6.

Cochero ofrece sus servicios para empresa o casa particular.

Darán razón callo Villalv. Angulo núm. 8.

En Nador por no poderlo atender der alquila local con estantería, mostrador (dosis metros de largo), depósito de aceite y cuantos utensilios necesarios para tienda Ultramarinos. Cuatro puertas á las calles Españolas y 6 Itálicas, centro de la población.

Dará razón fonda Infante.

GENERAL CHACEL, 31

## P. La Rosa

Gran sombrer y magníficas habitaciones para viajeros, situado en el mejor sitio de esta gran población, llamada por los extranjeros la «Casa California».

Precios muy económicos.—General Ch